

# PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

---

*Dokument z posiedzenia*

WERSJA KOŃCOWA  
**A6-0116/2005**

27.4.2005

**\***

## **SPRAWOZDANIE**

w sprawie projektu rozporządzenia Rady wprowadzającego program odtworzenia zasobów halibuta grenlandzkiego w ramach Organizacji Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku (COM(2004)0640 – C6-0197/2004 – 2004/0229(CNS))

Komisja Rybołówstwa

Sprawozdawca: Henrik Dam Kristensen

### ***Objaśnienie używanych znaków***

- \* Procedura konsultacji  
*większość oddanych głosów*
- \*\*I Procedura współpracy (pierwsze czytanie)  
*większość oddanych głosów*
- \*\*II Procedura współpracy (drugie czytanie)  
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko  
większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by odrzucić lub  
wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- \*\*\* Procedura zgody  
*większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem  
przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w  
art. 7 Traktatu UE*
- \*\*\*I Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie)  
*większość oddanych głosów*
- \*\*\*II Procedura współdecyzji (drugie czytanie)  
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko  
wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by  
odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- \*\*\*III Procedura współdecyzji (trzecie czytanie)  
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólny projekt*

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

### ***Poprawki do tekstu legislacyjnego***

W poprawkach Parlamentu oznaczenia zaznaczone są wytłuszczonym drukiem i kursywą. Oznaczenia zwykłą kursywą są wskazówką dla służb technicznych, że proponowana jest, w celu opracowania tekstu końcowego, korekta elementów tekstu legislacyjnego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub brakujących w danej wersji językowej.) Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

## SPIS TREŚCI

	<b>Strona</b>
PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO .....	5
UZASADNIENIE (WERSJA ANGIELSKA).....	10
PROCEDURA .....	11



## PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie projektu rozporządzenia Rady wprowadzającego program odtworzenia zasobów halibuta grenlandzkiego w ramach Organizacji Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku

(COM(2004)0640 – C6-0197/2004 – 2004/0229(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0640)<sup>1</sup>,
  - uwzględniając art. 37 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0197/2004),
  - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Rybołówstwa (A6-0116/2005),
1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
  2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
  3. zwraca się do Rady o poinformowanie go w przypadku uznania za stosowne oddalenia się od tekstu przyjętego przez Parlament;
  4. zwraca się do Rady o konsultację z Parlamentem w przypadku zamiaru wprowadzenia znacznych zmian do projektu Komisji;
  5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszego stanowiska Radzie i Komisji.

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawki Parlamentu

Poprawka 1  
Tytuł

Projekt rozporządzenia Rady wprowadzającego **program odtworzenia** zasobów halibuta grenlandzkiego w ramach Organizacji Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku

Projekt rozporządzenia Rady wprowadzającego **plan odbudowy** zasobów halibuta grenlandzkiego w ramach Organizacji Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku

<sup>1</sup> Tekst dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

*(Poprawka ta dotyczy całości tekstu. Jej przyjęcie spowoduje konieczność wprowadzenia odpowiednich zmian w całym dokumencie).*

#### *Uzasadnienie*

*Coherence with the terminology of the legal rules established in the Council Regulation (EC) No 2371/2002 of 20 December 2002.*

#### Poprawka 2 Punkt Preambuły 7

(7) Niezbędne jest zatem **wdrożenie** programu odtworzenia na zasadach **stałych**. W tym celu należy określić procedurę przekazywania wykazu statków, którym wydano specjalne zezwolenie na połowy zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1627/94 z dnia 27 czerwca 1994 r ustanawiającym ogólne postanowienia dotyczące specjalnych zezwoleń na połowy.

(7) Niezbędne jest zatem **włączenie** programu **przywrócenia zasobów do prawodawstwa wspólnotowego** na zasadach **spójnych**. W tym celu należy określić procedurę przekazywania wykazu statków, którym wydano specjalne zezwolenie na połowy zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1627/94 z dnia 27 czerwca 1994 r ustanawiającym ogólne postanowienia dotyczące specjalnych zezwoleń na połowy.

#### *Uzasadnienie*

*This serves to clarify the wording. The original wording of the proposal may give the impression that the rebuilding plan will be permanent, although this is not necessarily the case, since it covers a specific period of time.*

#### Poprawka 3 Punkt Preambuły 9

(9) Wymagane są dodatkowe środki kontroli, które zapewnią skuteczną realizację na poziomie Wspólnoty oraz spójność z planami odzysku przyjętymi przez Radę w innych obszarach. Środki takie powinny zawierać obowiązek uprzedniego powiadomienia o wejściu do portu wskazanego przez Państwa Członkowskie **oraz obowiązek ograniczenia marginesów tolerancji**.

(9) Wymagane są dodatkowe środki kontroli, które zapewnią skuteczną realizację na poziomie Wspólnoty oraz spójność z planami odzysku przyjętymi przez Radę w innych obszarach. Środki takie powinny zawierać obowiązek uprzedniego powiadomienia o wejściu do portu wskazanego przez Państwa Członkowskie.

### *Uzasadnienie*

*A unilateral limit on margins of tolerance should not be included, given that NAFO has not stipulated anything in this area.*

#### Poprawka 4 Artykuł 3 ustęp 1 akapit 2

Jeżeli jednak NAFO postanowi, że takie poziomy TAC nie zapewniają nieszkodliwego dla środowiska odłowu zasobów rybnych, Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną na wniosek Komisji, dostosuje wskaźniki TAC zawarte w akapicie pierwszym, zgodnie z decyzją NAFO.

Jeżeli jednak NAFO postanowi, że takie poziomy TAC nie zapewniają nieszkodliwego dla środowiska odłowu zasobów rybnych (***lub też w przypadku przeciwnym, gdy stwierdzono odbudowanie zasobów***), Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną na wniosek Komisji, dostosuje wskaźniki TAC zawarte w akapicie pierwszym, zgodnie z decyzją NAFO.

### *Uzasadnienie*

*Any alteration to the TAC should take into account the possibility that stocks have recovered - this being precisely the purpose of the plan.*

#### Poprawka 5 Artykuł 5 ustęp 4

4. Każde Państwo Członkowskie ***przydziela należne mu kontyngenty*** halibuta grenlandzkiego swoim statkom wpisanym na listę, o której mowa w ust. 1 wyżej. Państwa Członkowskie zawiadamiają Komisję o przydziale kontyngentu nie później niż do dnia 15 ***grudnia*** każdego roku.

4. Każde Państwo Członkowskie ***podejmuje kroki niezbędne w celu przydzielenia należnych mu kontyngentów*** halibuta grenlandzkiego swoim statkom wpisanym na listę, o której mowa w ust. 1 wyżej. Państwa Członkowskie zawiadamiają Komisję o przydziale kontyngentu nie później niż do dnia 15 ***stycznia*** każdego roku.

### *Uzasadnienie*

*This rewording of the text brings it into line with what was agreed for 2005 and results in a deadline for notifying quota allocations which corresponds more closely to actual practice.*

#### Poprawka 6 Artykuł 6 ustęp 3

3. Jeżeli zostanie uznane, że ilości halibuta

3. Jeżeli zostanie uznane, że ilości halibuta

grenlandzkiego, podane w raportach zgodnie z ust. 1 lit. b), wyczerpują 70 % kontyngentu przysługującego Państwom Członkowskim, kapitanowie **codziennie** przedstawiają raporty opisane w lit. b).

grenlandzkiego, podane w raportach zgodnie z ust. 1 lit. b), wyczerpują 70 % kontyngentu przysługującego Państwom Członkowskim, kapitanowie **co trzeci dzień** przedstawiają raporty opisane w lit. b).

#### *Uzasadnienie*

*In order to ensure that catches are satisfactorily monitored without the need for excessive obligations to be imposed, it seems reasonable that reports on Greenland halibut caught in the area should be submitted every third day rather than on a daily basis.*

#### Poprawka 7 Artykuł 7 ustęp 1

1. Dienne ilości halibuta grenlandzkiego przechowywane na pokładzie podczas przebywania statku na wodach subakwenu nr 2 i działów 3KLMNO są składowane na pokładzie oddzielnie, niełączone z innymi połowami i wyraźnie oznakowane.

1. **Biorąc pod uwagę, iż odpowiedzialność i władza kapitana obejmują zarówno bezpieczeństwo załogi, jak i bezpieczeństwo statku,** dienne ilości halibuta grenlandzkiego przechowywane na pokładzie podczas przebywania statku na wodach subakwenu nr 2 i działów 3KLMNO są składowane na pokładzie oddzielnie, niełączone z innymi połowami i wyraźnie oznakowane.

#### *Uzasadnienie*

*The NAFO rules make explicit reference to this point, which is most important in terms of safety.*

#### Poprawka 8 Artykuł 8



## Artykuł 8

skreślony

### *Margines tolerancji przy szacowaniu ilości wpisanych do dziennika pokładowego*

*W drodze odstępstwa od art. 5 ust. 2 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2807/83<sup>1</sup> oraz od art. 9 ust. 2 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2868/88<sup>2</sup>, dozwolony margines tolerancji przy szacowaniu podanych w kilogramach ilości przechowywanych na pokładzie będzie wynosił 5 % wartości wpisanej do dziennika pokładowego.*

#### *Uzasadnienie*

*A unilateral limit on margins of tolerance cannot be accepted, given that NAFO has not stipulated anything in this area.*

#### Poprawka 9

Artykuł 9 ustęp 4 a (nowy)

***4a. Środki przewidziane w niniejszym Artykule odnoszą się wyłącznie do statków posiadających specjalne pozwolenie na połowy, o których mowa w Artykule 4.***

#### *Uzasadnienie*

*This paragraph is included for the purpose of identifying the vessels to which the specific rules will apply.*

#### Poprawka 10

Artykuł 10 ustęp 1 a (nowy)

***Środki przewidziane w niniejszym Artykule odnoszą się wyłącznie do statków posiadających specjalne pozwolenie na połowy, o których mowa w Artykule 4.***

#### *Uzasadnienie*

*This paragraph is included for the purpose of identifying the vessels to which the specific rules will apply.*

---

<sup>1</sup> Dz.U. L 276 z 10.10.1983, str. 1.

<sup>2</sup> Dz.U. L 257 z 17.9.1988, str. 20.

## EXPLANATORY STATEMENT

At its 25th Annual meeting of 15 - 19 September 2003, the Northwest Atlantic Fisheries organisation (NAFO) adopted a rebuilding plan for Greenland halibut in the NAFO Sub-area 2 and divisions 3KLMNO. The plan foresees a reduction of the TAC level until 2007 as well as additional control measures to ensure its application.

The Rebuilding Plan objective is to attain a level of exploitable biomass of five years and older of 140.000 tonnes on average thus assuring the stock over the long term.

The rebuilding plan was implemented on a provisional basis in Council Regulation 2287/2003 of 19 December 2003 which fixed the fishing opportunities and associated conditions for certain fish stocks and groups of fish stocks for 2004, and Council Regulation No 27/2005 of 22 December 2004 establishing the TACs for 2005 applicable in Community waters and, for Community vessels, in waters where catch limitations are required.

The Commission proposed to the Council and the Parliament a Council Regulation (COM(2004)0640) to implement the NAFO's recovery plan according to the rules provided for in Article 5 of Council Regulation (EC) No 2371/2002 of 20 December 2002 on the conservation and sustainable exploitation of fisheries resources under the Common Fisheries Policy, which is similar to other recovery plans such as hake, cod and sole resources.

The Council proposal is coherent with the basis set in the new fisheries policy. It is in line with other recovery plans and includes control measures which are already applied by the community fleet operating in the NAFO area.

## PROCEDURA

<b>Tytuł</b>	Projekt rozporządzenia Rady wprowadzającego program odtworzenia zasobów halibuta grenlandzkiego w ramach Organizacji Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku	
<b>Odsyłacze</b>	COM(2004)0640 – C6-0197/2004 – 2004/0229(CNS)	
<b>Podstawa prawna</b>	art. 37 Traktatu WE	
<b>Podstawa przepisowa</b>	art. 51	
<b>Data konsultacji z Parlamentem Europejskim</b>	16.11.2004	
<b>Komisja przedmiotowo właściwa</b> Data ogłoszenia na posiedzeniu	PECH 1.12.2004	
<b>Komisja(e) wyznaczona(e) do wydania opinii</b> Data ogłoszenia na posiedzeniu	ENVI 1.12.2004	
<b>Opinia niewydana</b> Data wydania decyzji	ENVI 30.11.2004	
<b>Ścisła współpraca</b> Data ogłoszenia na posiedzeniu		
<b>Sprawozdawca(y)</b> Data powołania	Henrik Dam Kristensen 23.11.2004	
<b>Sprawozdawca(y) zastąpiony/zastąpieni</b>		
<b>Procedura uproszczona</b> Data wydania decyzji		
<b>Zastrzeżenia do podstawy prawnej</b> Data wydania opinii JURI	/	
<b>Zmiana wysokości środków finansowych</b> Data wydania opinii BUDG	/	
<b>Konsultacja z Europejskim Komitetem Ekonomiczno-Społecznym</b> Data wydania decyzji na posiedzeniu		
<b>Konsultacja z Komitetem Regionów</b> Data wydania decyzji na posiedzeniu		
<b>Rozpatrzenie w komisji</b>	24.1.2005	14.3.2005
<b>Data zatwierdzenia</b>	25.4.2005	
<b>Wynik głosowania końcowego</b>	za:	17
	przeciw:	0
	wstrzymujących się:	0
<b>Posłowie obecni podczas końcowego głosowania</b>	Elsbeth Attwooll, Niels Busk, Luis Manuel Capoulas Santos, David Casa, Zdzisław Kazimierz Chmielewski, Carmen Fraga Estévez, Ioannis Gklavakis, Alfred Gomolka, Heinz Kindermann, Henrik Dam Kristensen, Albert Jan Maat, Rosa Miguélez Ramos, Philippe Morillon, Neil Parish, Dirk Sterckx, Catherine Stihler	
<b>Zastępcy obecni podczas końcowego głosowania</b>	Duarte Freitas, James Nicholson, Carl Schlyter	
<b>Zastępcy (art. 178 ust. 2) obecni podczas końcowego głosowania</b>	Alejandro Cercas	

<b>Data złożenia - A6</b>	27.4.2005	A6-0116/2005
<b>Uwagi</b>	...	